



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят первая сессия

**83**-е пленарное заседание

Среда, 20 декабря 2006 года, 15 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-жа Аль Халифа ..... (Бахрейн)

*Заседание открывается в 15 ч. 30 м.*

## Доклады Второго комитета

**Председатель** (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Второго Комитета по пунктам 40, 42, 50, 51 и его подпунктам (a)–(d), 52, 53 и его подпунктам (a)–(g), 54, 55 и его подпунктам (a)–(e), 56 и его подпунктам (a) и (b), 57 и его подпунктам (a) и (b), 58, 59 и его подпунктам (a) и (b), 69 и его подпунктам (b) и (c), 110 и 118.

Я прошу Докладчика Второго комитета г-жу Ванессу Гомиш, Португалия, представить в одном выступлении доклад Второго комитета.

**Г-жа Гомиш** (Португалия), Докладчик Второго комитета (*говорит по-английски*): Я имею честь представить на рассмотрение Ассамблеи следующие доклады Второго комитета по пунктам повестки дня, переданным ему Ассамблеей на ее шестьдесят первой сессии.

По пункту 40 повестки дня, озаглавленному «Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами», Второй комитет рекомендует в пункте 15 документа A/61/418 принять один проект резолюции.

По пункту 42 повестки дня, озаглавленному «Доклад Экономического и Социального Совета», который передан им на рассмотрение на пленарном заседании, Второй комитет рекомендует в пункте 7 документа A/61/432 принять один проект резолюции.

По пункту 50, озаглавленному «Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития», Второй комитет рекомендует в пункте 7 документа A/61/419 принять один проект резолюции.

По пункту 51 повестки дня, озаглавленному «Вопросы макроэкономической политики», опубликован доклад Комитета из пяти разделов. Доклад с вводной частью содержится в документе A/61/420, а рекомендации содержатся в следующих приложениях.

По пункту 51(a), озаглавленному «Международная торговля и развитие», Второй комитет рекомендует в пункте 6 документа A/61/420, Add.1 принять один проект резолюции. В связи с этим докладом я хотела бы внести поправку: в пункт 5, который подпадает под рассмотрение этого проекта резолюции, следует добавить Австралию, выступившую также от имени Новой Зеландии, и Канаду к списку представителей, выступивших с разъяснением мотивов голосования до голосования.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



По пункту 51(b), озаглавленному «Международная финансовая система и развитие», Второй комитет в пункте 6 документа A/61/420, Add.2 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 51(c), озаглавленному «Кризис внешней задолженности и развитие», Второй комитет рекомендует в пункте 8 документа A/61/420/Add.3 принять один проект резолюции. В связи с этим докладом я хотела бы внести следующие поправки.

В пункте 6 доклада, который подпадает под рассмотрение этого проекта резолюции, после Новой Зеландии следует включить слова «также от имени Австралии и Канады».

В тексте самого проекта резолюции девятый пункт преамбулы следует читать следующим образом:

*«также с удовлетворением отмечая, что Инициатива в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью позволила бедным странам с крупной задолженностью заметно увеличить свои расходы на здравоохранение, образование и другие социальные услуги в соответствии с национальными приоритетами и планами развития».*

Я отмечаю, что в этом пункте также есть сноска. В четвертой строке текста пункта 4 постановляющей части на английском языке фразу «обращает особое внимание» следует заменить на слово «подчеркивает». В пункте 8 постановляющей части слово «подчеркивает» следует заменить на слова «обращает особое внимание». В шестой строке пункта 9 постановляющей части слово «подчеркивает» следует заменить на «обращает особое внимание». В четвертой строке пункта 15 постановляющей части слова «получения помощи» следует опустить.

В рамках подпункта 51(d), озаглавленного «Сырьевые товары», Второй комитет рекомендует в пункте 15 документа A/61/420/Add.4 принять два проекта резолюций. В связи с этим докладом я хотела бы внести исправление в проект резолюции II, озаглавленный «Сырьевые товары». Пункт 12 постановляющей части должен начинаться следующими словами:

*«призывает соответствующие международные организации и развитые страны оказы-*

*вать поддержку в области наращивания потенциала, а также рекомендует частному сектору...».*

В рамках пункта 52 повестки дня, озаглавленного «Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития и осуществление ее решений», Второй комитет рекомендует в пункте 13 документа A/61/421 принять один проект резолюции.

В рамках пункта 53 повестки дня, озаглавленного «Устойчивое развитие», доклад Второго комитета издан в восьми частях. Доклад под этим названием содержится в документе A/61/422, а рекомендации изложены в следующих дополнениях.

В рамках подпункта 53(a), озаглавленного «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», Второй комитет рекомендует в пункте 24 документа A/61/422/Add.1 и Согг.1 принять четыре проекта резолюций.

В рамках подпункта 53(b), озаглавленного «Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области», Второй комитет рекомендует в пункте 15 документа A/61/422/Add.2 принять два проекта резолюций.

В рамках подпункта 53(c), озаглавленного «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий», Второй комитет рекомендует в пункте 19 документа A/61/422/Add.3 принять три проекта резолюций.

В рамках подпункта 53(d), озаглавленного «Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества», Второй комитет рекомендует в пункте 10 документа A/61/422/Add.4 принять один проект резолюции.

В рамках подпункта 53(e), озаглавленного «Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке», Второй комитет рекомендует в пункте 8 документа A/61/422/Add.5 принять один проект резолюции.

В рамках подпункта 53(f), озаглавленного «Конвенция о биологическом разнообразии», Второй комитет рекомендует в пункте 13 документа A/61/422/Add.6 принять два проекта резолюций. В связи с этим докладом я хотела бы внести следующие исправления. В пункте 3 доклада, который рассматривается в контексте обсуждения проекта резолюции A/C.2/61/L.29/Rev.1, озаглавленного «Международный год биоразнообразия, 2010 год», к числу его соавторов следует добавить Израиль, Японию и Мексику. В тексте проекта резолюции I, озаглавленного «Международный год биоразнообразия, 2010 год», пятый пункт преамбулы должен гласить:

«ссылаясь далее на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года».

Остальную часть данного пункта следует опустить.

В рамках подпункта 53(g), озаглавленного «Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его девятой специальной сессии», Второй комитет рекомендует в пункте 7 документа A/61/422/Add.7 принять один проект резолюции.

В рамках пункта 54 повестки дня, озаглавленного «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)», Второй комитет рекомендует в пункте 12 документа A/61/423 принять один проект резолюции.

В рамках пункта 55 повестки дня, озаглавленного «Глобализация и взаимозависимость», доклад Комитета издан в пяти частях. Доклад под этим названием содержится в документе A/61/424, а рекомендации изложены в следующих дополнениях.

В рамках подпункта 55(a), озаглавленного «Глобализация и взаимозависимость», Второй комитет рекомендует в пункте 9 документа A/61/424/Add.1 принять один проект резолюции.

В рамках подпункта 53(b), озаглавленного «Международная миграция и развитие», Второй комитет рекомендует в пункте 8 документа A/61/424/Add.2 принять один проект резолюции.

В рамках подпункта 55(d), озаглавленного «Предупреждение коррупции и перевода активов

незаконного происхождения, борьба с этими явлениями и возвращение таких активов, в частности в страны происхождения, в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций против коррупции», Второй комитет рекомендует в пункте 8 документа A/61/424/Add.4 принять один проект резолюции. В связи с этим докладом, который рассматривается в контексте обсуждения данного проекта резолюции, я хотела бы внести два исправления в пункт 6. В упомянутый выше пункт следует вставить названия всех стран, которые присоединяются к Европейскому союзу, а название Соединенные Штаты Америки следует вставить после Канады.

В рамках подпункта 55(e), озаглавленного «Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство», Второй комитет рекомендует в пункте 8 документа A/61/424/Add.5 принять один проект резолюции.

В рамках пункта 56 повестки дня, озаглавленного «Группы стран, находящиеся в особой ситуации», доклад Второго комитета издан в трех частях. Доклад под этим названием содержится в документе A/61/425, а рекомендации изложены в следующих дополнениях.

В рамках подпункта 56(a), озаглавленного «Третья конференция по наименее развитым странам», Второй комитет рекомендует в пункте 8 документа A/61/425/Add.1 принять один проект резолюции.

В рамках подпункта 55(b), озаглавленного «Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок», Второй комитет рекомендует в пункте 7 документа A/61/425/Add.2 принять один проект резолюции.

В рамках пункта 57 повестки дня, озаглавленного «Искоренение нищеты и другие вопросы развития», доклад Комитета издан в трех частях. Доклад под этим названием содержится в документе A/61/426, а рекомендации изложены в следующих дополнениях.

В рамках подпункта 57(а), озаглавленного «Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы)», Второй комитет рекомендует в пункте 14 документа A/61/426/Add.1 принять два проекта резолюций. В связи с этим докладом я хотела бы внести следующее исправление в проект резолюции I, озаглавленный «Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)». Я хотела бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к пункту 4 постановляющей части, который должен гласить:

«настоятельно призывает все правительства, международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций, и всех других действующих лиц продолжать решительно добиваться достижения цели ликвидации нищеты».

В отношении подпункта (b) пункта 57, озаглавленного «Сотрудничество в области промышленного развития», Второй комитет рекомендует в пункте 8 документа A/61/426/Add.2 принять один проект резолюции.

Что касается пункта 58 повестки дня, озаглавленного «Оперативная деятельность в целях развития: оперативная деятельность в целях развития системы Организации Объединенных Наций», то рекомендация, содержащаяся в докладе, представленном в документе A/61/427, уже была одобрена Ассамблеей на ее 59-м заседании 28 ноября.

Переходя теперь к пункту 59 повестки дня, озаглавленному «Подготовка кадров и научные исследования», сообщаю, что доклад Комитета по этому вопросу опубликован в трех частях. Доклад, содержащий общую часть, опубликован в документе A/61/428, а рекомендации содержатся в следующих добавлениях к нему.

В отношении подпункта (а) пункта 59, озаглавленного «Университет Организации Объединенных Наций», Второй комитет в пункте 7 документа A/61/428/Add.1 рекомендует принять один проект резолюции.

В отношении подпункта (b) пункта 59, озаглавленного «Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций», Второй комитет в пункте 6 документа A/61/428/

Add.2 рекомендует утвердить один проект резолюции. Я хочу внести в пункт 5 раздела II этого доклада исправление. Слова «после принятия» следует заменить словами «до принятия».

Что касается пункта 69 повестки дня, озаглавленного «Укреплению координации в области гуманитарной помощи, помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь», то доклад Комитета по нему тоже издан в трех частях. Доклад общего содержания опубликован в документе A/61/429, а рекомендации содержатся в следующих дополнениях к нему.

В отношении подпункта (b) пункта 69, озаглавленного «Специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам», Второй комитет в пункте 19 документа A/61/429/Add.1 рекомендует принять три проекта резолюций.

В отношении подпункта (c) пункта 69, озаглавленного «Участие добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития», Второй комитет в пункте 6 документа A/61/429/Add.2 рекомендует утвердить один проект резолюции.

Относительно пункта 110 повестки дня, озаглавленного «Активизация работы Генеральной Ассамблеи», Второй комитет в пункте 5 документа A/61/430 рекомендует принять один проект решения.

В свете принятия Генеральной Ассамблеей 14 декабря резолюции 61/134, в которой она, среди прочего, постановила начиная с шестидесятой первой сессии перенести ныне рассматриваемые Вторым комитетом пункты повестки дня, касающиеся укрепления координации оказываемой Организацией Объединенных Наций гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, на рассмотрение непосредственно на ее пленарных заседаниях, члены Второго комитета понимают это так, что рекомендуемый для утверждения в этом докладе проект программы работы будет скорректирован соответствующим образом.

Что касается пункта 118 повестки дня, озаглавленного «Планирование по программам», то

Второй комитет в пункте 6 документа A/61/431 рекомендует принять один проект решения.

Прежде всего, я выражаю признательность членам Ассамблеи за их терпение, пока я делаю весьма подробные записи. Мне хотелось бы просить те делегации, у которых имеются запросы о внесении в тексты принятых Вторым комитетом проектов резолюций исправлений технического характера, как можно скорее передать эти запросы в секретариат Второго комитета, с тем чтобы эти исправления были внесены при окончательном издании текстов проектов в качестве резолюций Генеральной Ассамблеи.

Позвольте мне также, г-жа Председатель, воспользоваться этой возможностью, чтобы от всей души поблагодарить Вас за Ваши усилия, а также выразить нашу признательность Председателю Второго комитета Ее Превосходительству г-же Тийне Интельманн, Эстония, а также ее заместителям г-ну Бенедиту Фонсеке Филью, Бразилия, г-ну Прайно Атиянто, Индонезия, и г-ну Абубакару Садику Барри, Сенегал, за их исключительное сотрудничество и партнерство в ходе этой чрезвычайно трудной, но в то же время успешной сессии Второго комитета.

Наконец, я также от всей души благодарю сотрудников секретариата за их очень полезную и эффективную помощь, которую они оказывали мне и другим членам Президиума на протяжении всей этой сессии.

В заключение я, пользуясь этой возможностью, желаю всем делегациям вполне заслуженных ими веселых и радостных праздников и выражаю надежду на то, что увижу всех вас в новом году.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю докладчика Второго комитета. Если не поступит предложений согласно правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать рассматриваемые сегодня Ассамблеей доклады Второго комитета.

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Таким образом, заявления будут ограничиваться разъяснением мотивов голосования. Позиции делегаций в отношении рекомендаций Второго комитета были четко изложены в самом Комитете и отражены в со-

ответствующих официальных отчетах. Позвольте мне напомнить членам Ассамблеи о том, что, согласно пункту 7 решения 34/401, Генеральная Ассамблея постановила, что

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте мне напомнить делегациям также и о том, что, согласно тому же решению 34/401 Генеральной Ассамблеи, выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем приступить к принятию решений по содержащимся в докладах Второго комитета рекомендациям, я хотела бы информировать представителей о том, что мы будем принимать их таким же образом, как это делалось во Втором комитете, если только Секретариат не известит нас заранее об ином. Это означает, что в тех случаях, когда проводились заносимые в отчет о заседании или отдельные голосования, мы будем поступать так же. Я надеюсь также, что нам удастся принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования во Втором комитете.

Я напоминаю Ассамблее, что вскоре мы приступим к принятию решений по проектам резолюций, рекомендованным к принятию Вторым комитетом, и в связи с этим государства-члены уже не смогут в ходе пленарных заседаний присоединиться к их авторам.

Любые исправления, которые делегации могли бы пожелать внести в доклады Второго комитета, в том числе в списки авторов того или иного содержащегося в этих докладах Комитета проекта резолюции, должны представляться в секретариат Второго комитета для их последующего опубликования.

Прежде чем перейти к следующему вопросу, я хочу привлечь внимание делегатов к разложенной на их столах записке секретариата Комитета. Эта записка послужит справочным руководством к принятию решений в отношении рекомендуемых Вто-

рым комитетом в его докладах проектов резолюций и решений. В шестой колонке этой записки члены Ассамблеи найдут номера подлежащих принятию в ходе пленарного заседания проектов резолюций или решений с соответствующими номерами проектов резолюций или решений Второго комитета, содержащимися в третьей колонке той же записки.

#### **Пункт 40 повестки дня**

**Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами**

##### **Доклад Второго комитета (A/61/418)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Ассамблее представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 15 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Ма-

лави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Молдова, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

*Голосовали против:*

Австралия, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Камерун, Канада, Кот-д'Ивуар, Доминиканская Республика, Фиджи, Науру, Тонга, Уганда, Вануату.

*Проект резолюции принимается 164 голосами против 6 при 9 воздержавшихся (резолюция 61/184).*

[Впоследствии делегация Боснии и Герцеговины уведомила Секретариат в том, что она намеревалась голосовать «за».]

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 40 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 42 повестки дня**

**Доклад Экономического и Социального Совета**

### Доклад Второго комитета (A/61/432)

**Председатель** (*говорит по-английски*): Ассамблее представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 7 его доклада. Мы сейчас примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Провозглашение международных годов». Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

*Проект резолюции принимается (резолюция 61/185).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 42 повестки дня.

### Пункт 50 повестки дня

#### Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития

### Доклад Второго комитета (A/61/419)

**Председатель** (*говорит по-английски*): Ассамблее представлен проект решения, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 7 его доклада. Мы сейчас примем решение по проекту решения, озаглавленному «Доклад Генерального секретаря об использовании информационно-коммуникационных технологий в целях развития: ход осуществления резолюции 57/295 Генеральной Ассамблеи». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект решения, рекомендованный Вторым комитетом?

*Проект решения принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 50 повестки дня?

*Решение принимается.*

### Пункт 51 повестки дня

#### Вопросы макроэкономической политики

### Доклад Второго комитета (A/61/420)

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению доклад Второго комитета?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 51 повестки дня.

### а) Международная торговля и развитие

### Доклад Второго комитета (A/61/420/Add.1)

**Председатель** (*говорит по-английски*): Ассамблее представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Международная торговля и развитие». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральнаяафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таи-

ланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

*Голосовали против:*

Молдова, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

*Проект резолюции принимается 129 голосами против 2 при 52 воздержавшихся (резолюция 61/186).*

[Впоследствии делегации Боснии и Герцеговины и Молдовы уведомили Секретариат в том, что они намеревались воздержаться при голосовании.]

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 51 повестки дня?

*Решение принимается.*

**(b) Международная финансовая система и развитие**

**Доклад Второго комитета (A/61/420/Add.2)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас мы приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Этот проект резолюции был принят Вторым комитетом.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

*Проект резолюции принимается (резолюция 61/187).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея завершила рассмотрение подпункта (b) пункта 51 повестки дня?

*Решение принимается.*

**c) Кризис внешней задолженности и развитие**

**Доклад Второго комитета (A/61/420/Add.3)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Сейчас мы приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции с внесенными в него устными поправками. Этот проект резолюции был принят Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять данный проект резолюции с внесенными в него устными поправками?

*Проект резолюции с внесенными в него устными поправками принимается (резолюция 61/188).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (c) пункта 51 повестки дня?

*Решение принимается.*

**d) Сырьевые товары**

**Доклад Второго комитета (A/61/420/Add.4)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 15 его доклада. Сейчас мы приступаем к принятию решения по этим двум проектам резолюций.

Второй комитет принял проект резолюции I, озаглавленный «Международный год природных волокон». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить так же образом?

*Проект резолюции I принимается (резолюция 61/189).*



**Председатель** (*говорит по-английски*): Проект резолюции II, озаглавленный «Сырьевые товары», был принят Вторым комитетом и в него были внесены устные поправки. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции II с внесенными в него устными поправками?

*Проект резолюции II с внесенными в него устными поправками принимается (резолюция 61/190).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (d) пункта 51 повестки дня и пункта 51 повестки дня в целом?

*Решение принимается.*

## **Пункт 52 повестки дня**

### **Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития и осуществление ее решений**

#### **Доклад Второго комитета (A/61/421)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 13 его доклада. Сейчас мы приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Вторым комитетом принят данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

*Проект резолюции принимается (резолюция 61/191).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 52 повестки дня?

*Решение принимается.*

## **Пункт 53 повестки дня**

### **Устойчивое развитие**

#### **Доклад Второго комитета (A/61/422)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению доклад Второго комитета?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 53 повестки дня.

#### **а) Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию**

##### **Доклад Второго комитета (A/61/422/Add.1 и Corr.1)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся четыре проекта резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 24 его доклада. Сейчас мы приступаем к принятию решения по проектам резолюций I–IV.

Второй комитет принял проект резолюции I, озаглавленный «Международный год санитарии, 2008 год». Могу ли я считать, что Ассамблея решается поступить таким же образом?

*Проект резолюции I принимается (резолюция 61/192).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Вторым комитетом принят проект резолюции I, озаглавленный «Международный год лесов, 2011 год». Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

*Проект резолюции II принимается (резолюция 61/193).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Нефтяное пятно на литванском побережье». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика,

Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Молдова, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

*Голосовали против:*

Австралия, Канада, Израиль, Маршалловы Острова, Палау, Соединенные Штаты.

*Проект резолюции III принимается 170 головами против 6 (резолюция 61/194).*

[Впоследствии делегация Боснии и Герцеговины уведомила Секретариат о том, что она намеревалась проголосовать «за».]

**Председатель** (*говорит по-английски*): Второй комитет принял проект резолюции IV, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию». Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

*Проект резолюции IV принимается (резолюция 61/195).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить нынешний этап рассмотрения подпункта (а) пункта 53 повестки дня?

*Решение принимается.*

**б) Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области**

**Доклад Второго комитета (A/61/422/Add.2)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлены два проекта резолюции, рекомендованные Вторым комитетом в пункте 15 его доклада.

Проект резолюции I, озаглавленный «Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области», был принят Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

*Проект резолюции I принимается (резолюция 61/196).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Проект резолюции II, озаглавленный «На пути к устойчивому развитию Карибского моря в интересах нынешнего и будущих поколений», был принят Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции II принимается* (резолюция 61/197).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 53 повестки дня?

*Решение принимается.*

**(с) Международная стратегия уменьшения опасности бедствий**

**Доклад Второго комитета (A/61/422/Add.3)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлены три проекта резолюций, рекомендованные Вторым комитетом в пункте 19 его доклада. Сейчас мы примем решения по трем проектам резолюций.

Проект резолюции I, озаглавленный «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий», был принят Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции I принимается* (резолюция 61/198).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Проект резолюции II, озаглавленный «Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления „Эль-Ниньо“», был принят Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции II принимается* (резолюция 61/199).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Проект резолюции III, озаглавленный «Стихийные бедствия и уязвимость», был принят Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции III принимается* (резолюция 61/200).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея делает завершить рассмотрение подпункта (с) пункта 53 повестки дня?

*Решение принимается.*

**d) Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества**

**Доклад Второго комитета (A/61/422/Add.4)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 10 его доклада.

В Комитете было проведено раздельное голосование по пункту 10 постановляющей части проекта резолюции. Однако только что Секретариат был проинформирован соответствующими делегациями, что по этому пункту постановляющей части не будет просьб о проведении голосования.

Сейчас Ассамблея приступит к голосованию по данному проекту резолюции.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Коре́йская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Никарагуа,

Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Республика Корея, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

*Голосовали против:*

Никто не голосовал против.

*Воздержались:*

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Молдова, Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

*Проект резолюции принимается 137 голосами при 47 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 61/201).*

[Впоследствии делегация Боснии и Герцеговины уведомила Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании.]

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставлю слово представителю Японии для выступления по мотивам голосования после голосования.

**Г-н Ито** (Япония) (*говорит по-английски*): На пленарном заседании 8 декабря моя делегация обратилась с просьбой о проведении отдельного голосования по этой резолюции. На этот раз мы не

просили провести отдельное голосование, но проголосовали за резолюцию. Вместе с тем у Японии по-прежнему сохраняются оговорки по пункту 10 постановляющей части, в котором говорится об институциональной взаимосвязи между Организацией Объединенных Наций и Секретариатом Рамочной Конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКООНИК). Глобальное потепление является насущной проблемой, и РКООНИК является одним из самых важных форумов, которыми мы располагаем для ведения переговоров и принятия решений. Охрана окружающей среды является одним из основных направлений деятельности Организации Объединенных Наций. Чтобы обеспечить безотлагательные и эффективные действия на этом направлении, знания и опыт Организации следует использовать в полном объеме в деятельности РКООНИК.

С учетом вышесказанного я хотел бы заметить, что РКООНИК является независимым договорным органом со своим собственным бюджетом и секретариатом, который сейчас состоит из более чем двухсот сотрудников. Правительство Японии постоянно заявляет о том, что Организацию Объединенных Наций не следует призывать брать на себя расходы РКООНИК. Моя делегация считает, что начиная с 2008–2009 годов бюджет РКООНИК на двухгодичный период должен предусматривать полную ответственность этого органа за покрытие расходов, связанных с обслуживанием.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (d) пункта 53 повестки дня?

*Решение принимается.*

**(e) Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке**

**Доклад Второго комитета (A/61/422/Add.5)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Второй комитет при-

нял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 61/202)

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (е) пункта 53 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **f) Конвенция о биологическом разнообразии**

##### **Доклад Второго комитета (A/61/422/Add.6)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 13 его доклада. Сейчас мы примем решение по проектам резолюций I и II.

Проект резолюции I озаглавлен «Международный год биоразнообразия, 2010 год». В него были внесены устные поправки. Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции I с внесенными в него устными поправками?

*Проект резолюции I с внесенными в него устными поправками принимается* (резолюция 61/203).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Проект резолюции II, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии», был принят Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции II принимается* (резолюция 61/204).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (f) пункта 53 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **g) Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его девятой специальной сессии**

##### **Доклад Второго комитета (A/61/422/Add.7)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 7 его доклада, по которому мы сейчас примем решение. Вторым комитетом принят этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 61/205).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (g) пункта 53 повестки дня и пункта 53 в целом?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 54 повестки дня**

##### **Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)**

##### **Доклад Второго комитета (A/61/423)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 12 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Вторым комитетом принят этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 61/206).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 54 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 55 повестки дня**

##### **Глобализация и взаимозависимость**

##### **Доклад Второго комитета (A/61/424)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять к сведению доклад Второго комитета?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея завершила на этом нынешний этап своего рассмотрения пункта 55 повестки дня.

**а) Глобализация и взаимозависимость**

**Доклад Второго комитета (A/61/424/Add.1)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 9 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции, который озаглавлен «Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости». Второй комитет принял ее. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается*  
(резолюция 61/207).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 55 повестки дня?

*Решение принимается.*

**б) Международная миграция и развитие**

**Доклад Второго комитета (A/61/424/Add.2)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Второй комитет принял ее. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается*  
(резолюция 61/208).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 55 повестки дня?

*Решение принимается.*

**с) Культура и развитие**

**Доклад Второго комитета (A/61/424/Add.3)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять к сведению доклад Второго комитета?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (с) пункта 55 повестки дня?

*Решение принимается.*

**д) Предупреждение коррупции и перевода активов незаконного происхождения, борьба с этими явлениями и возвращение таких активов, в частности в страны происхождения, в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций против коррупции**

**Доклад Второго комитета (A/61/424/Add.4)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада, по которому мы сейчас примем решение. Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается*  
(резолюция 61/209).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (d) пункта 55 повестки дня?

*Решение принимается.*

**е) Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство**

**Доклад Второго комитета (A/61/424/Add.5)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Сейчас мы приступим к принятию решения по этому проекту резолюции. Второй комитет его принял. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

*Проект резолюции принимается*  
(резолюция 61/210).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Польши, который выступит в порядке разъяснения позиции в отношении только что принятой резолюции.

**Г-н Пекса-Кравич** (Польша) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выступить с коротким заявлением в связи с подпунктом (е) «Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство» пункта 55 повестки дня «Глобализация и взаимозависимость».

Делегация Польши хотела бы официально заявить, что Польша присоединяется к заявлению, с которым выступил представитель Чешской Республики на 25-м заседании Второго комитета, которое состоялось 7 ноября 2006 года.

В связи с этим заявлением я хотел бы подчеркнуть, что Польша завершила переход от плановой экономики к рыночной экономике и поэтому не должна более рассматриваться в качестве страны, находящейся на переходном этапе. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы подчеркнуть тот факт, что Польша вместе с другими государствами будет и впредь оказывать поддержку странам с переходной экономикой в их усилиях, направленных на осуществление преобразований и интеграцию в мировое хозяйство.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (е) пункта 55 и пункта 55 повестки дня в целом?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 56 повестки дня**

#### **Группы стран, находящихся в особой ситуации**

##### **Доклад Второго комитета (A/61/425)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять к сведению доклад Второго комитета?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 56 повестки дня.

#### **а) Третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам**

##### **Доклад Второго комитета (A/61/425/Add.1)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

*Проект резолюции принимается*  
(резолюция 61/211).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 56 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **б) Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок**

##### **Доклад Второго комитета (A/61/425/Add.2)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 7 его доклада. Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, озаглавленному «Группы стран, находящихся в особой ситуации: конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок». Второй комитет принял данный проект

резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

*Проект резолюции принимается*  
(резолюция 61/212).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 56 и пункта 56 повестки дня в целом?

*Решение принимается.*

## **Пункт 57 повестки дня**

### **Искоренение нищеты и другие вопросы развития**

#### **Доклад Второго комитета (A/61/426)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять к сведению доклад Второго комитета?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 57 повестки дня.

#### **а) Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы)**

##### **Доклад Второго комитета (A/61/426/Add.1)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованные Вторым комитетом в пункте 14 его доклада. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции I с внесенными в него устными исправлениями и по проекту резолюции II.

Проект резолюции I озаглавлен «Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)». В этот проект резолюции были внесены устные исправления. Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции I с внесенными в него устными исправлениями?

*Проект резолюции I с внесенными в него устными исправлениями принимается*  
(резолюция 61/213).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Роль микрокредитования и микрофинансирования в искоренении нищеты». Второй комитет принял проект резолюции II. Могу ли я считать, что Ассамблея также желает принять его?

*Проект резолюции II принимается*  
(резолюция 61/214).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (a) пункта 57 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **б) Сотрудничество в области промышленного развития**

##### **Доклад Второго комитета (A/61/426/Add.2)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 61/215).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение подпункта (b) пункта 57 и пункта 57 повестки дня в целом?

*Решение принимается.*

## **Пункт 58 повестки дня**

### **Оперативная деятельность в целях развития: оперативная деятельность в целях развития системы Организации Объединенных Наций**

#### **Доклад Второго комитета (A/61/427)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Делегаты, вероятно, помнят о том, что Генеральная Ассамблея рассмотрела доклад Второго комитета по пункту 58 повестки дня на своем 59-м пленарном



заседании 28 ноября 2006 года. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 58 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 59 повестки дня**

##### **Подготовка кадров и научные исследования**

###### **Доклад Второго комитета (A/61/428)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять к сведению доклад Второго комитета?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Таким образом, Ассамблея завершила нынешний этап своего рассмотрения пункта 59 повестки дня.

##### **(а) Университет Организации Объединенных Наций**

###### **Доклад Второго комитета (A/61/428/Add.1)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 7 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Вторым комитет одобрил данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 61/216).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 59 повестки дня?

*Решение принимается.*

##### **б) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций**

###### **Доклад Второго комитета (A/61/428/Add.2)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Вниманию Ассамблеи представлен проект решения, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас мы примем по нему решение. Вторым комитет принял данный проект решения. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект решения принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (б) пункта 59 и пункта 59 повестки дня в целом?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 69 повестки дня**

##### **Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь**

###### **Доклад Второго комитета (A/61/429)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять к сведению доклад Второго комитета?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 69 своей повестки дня.

##### **б) Специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам**

###### **Доклад Второго комитета (A/61/429/Add.1)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи представлены три проекта резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 19 его доклада. Сейчас Ассамблея примет решения по этим трем проектам резолюций.

Проект резолюции I, озаглавленный «Специальная экономическая помощь Филиппинам», был принят Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея также желает принять его?

*Проект резолюции I принимается* (резолюция 61/217).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Проект резолюции II, озаглавленный «Гуманитарная помощь и реконструкция Либерии», был принят Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея также желает принять этот проект резолюции?

*Проект резолюции II принимается* (резолюция 61/218).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Второй комитет принял проект резолюции III, озаглавленный «Международная помощь в целях восстановления экономики Анголы». Могу ли я считать, что и Ассамблея желает также принять этот проект резолюции?

*Проект резолюции III принимается* (резолюция 61/219).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 69 повестки дня?

*Решение принимается.*

**(с) Участие добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития**

**Доклад Второго комитета (A/61/429/Add.2)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Второй Комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 61/220).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (с) пункта 69 и пункта 69 повестки дня в целом?

*Решение принимается.*

**Пункт 110 повестки дня (продолжение)**

**Активизация работы Генеральной Ассамблеи**

**Доклад Второго комитета (A/61/430)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект решения, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 5 его доклада. Сейчас мы примем по нему решение. Второй комитет принял этот проект решения, озаглавленный «Программа работы Второго комитета на шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также желает его принять?

*Проект решения принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотела бы напомнить членам Ассамблеи о заявлении Докладчика, с которым он выступил в начале этого заседания, — о том, что только что принятая программа работы Второго комитета будет скорректирована в свете резолюции 61/134 от 14 декабря 2006 года.

На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 110 повестки дня.

**Пункт 118 повестки дня (продолжение)**

**Планирование по программам**

**Доклад Второго комитета (A/61/431)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Генеральной Ассамблее представлен проект решения, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту решения. Комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект решения принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 118 повестки дня.

Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение всех представленных ей докладов Второго комитета.

**Пункт 44 повестки дня (продолжение)**

**Культура мира**

**Проект резолюции (A/61/L.11/Rev.2)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят о том, что Ассамблея провела прения по данному пункту повестки дня на своих 47-м и 48-м пленарных заседаниях, состоявшихся 3 ноября 2006 года.

Слово имеет представитель Пакистана.

**Г-н Хайи** (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я попросил слова для представления двух устных

изменений к проекту резолюции A/61/L.11/Rev.2, озаглавленному «Поощрение межрелигиозного и межкультурного диалога, взаимопонимания и сотрудничества на благо мира». Эти изменения являются результатом состоявшихся в последний момент консультаций с заинтересованными делегациями. Я рад зачитать эти изменения, которые, как я понимаю, также распространяются среди делегаций в письменном виде. Изменения касаются пунктов 12 и 14 проекта резолюции.

В измененном виде пункт 12 должен иметь следующую редакцию:

«призывает поощрять диалог между средствами массовой информации всех культур и цивилизаций, подчеркивает, что каждый человек имеет право на свободу слова, и подтверждает, что осуществление этого права несет с собой особые обязанности и ответственность и может, таким образом, быть сопряжено с некоторыми ограничениями, однако лишь такими, которые предусмотрены законом и необходимы для уважения прав или репутации других лиц, охраны национальной безопасности или общественного порядка или здоровья людей и нравственности».

Второе изменение касается пункта 14 проекта резолюции. Из пункта 14 следует исключить последние слова; в измененном виде этот пункт должен иметь следующую редакцию:

«постановляет провести в 2007 году диалог на высоком уровне, посвященный межрелигиозному и межкультурному сотрудничеству для поощрения терпимости, взаимопонимания и всеобщего уважения к вопросам свободы религии или убеждений и культурного разнообразия в координации с другими аналогичными инициативами в этой области».

Я хочу поблагодарить все делегации за их интенсивное участие в процессе консультаций, которые проводились в транспарентном и открытом ключе в течение достаточно долгого времени. Хочу также поблагодарить всех спонсоров этого проекта резолюции. Надеюсь, что Генеральная Ассамблея сможет принять сегодня этот важный проект резолюции консенсусом.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы приступаем к рассмотрению проекта резолю-

ции A/61/L.11/Rev.2 с внесенными в него устными изменениями.

В связи с данным проектом резолюции слово имеет представитель Секретариата.

**Г-н Ботнару** (Руководитель Сектора по делам Генеральной Ассамблеи) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Ассамблеи о том, что в связи с проектом резолюции A/61/L.11/Rev.2, озаглавленным «Поощрение межрелигиозного и межкультурного диалога, взаимопонимания и сотрудничества на благо мира», я хочу сделать следующее официальное заявление о финансовых последствиях от имени Генерального секретаря и в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

Согласно положениям пункта 14 проекта резолюции с внесенным в него устным изменением Генеральная Ассамблея

«постановляет провести в 2007 году диалог на высоком уровне, посвященный межрелигиозному и межкультурному сотрудничеству для поощрения терпимости, взаимопонимания и всеобщего уважения к вопросам свободы религии или убеждений и культурного разнообразия в координации с другими аналогичными инициативами в этой области».

В соответствии с положениями пункта 16 проекта резолюции Генеральная Ассамблея

«просит Генерального секретаря обеспечить систематическую и организационную последующую работу над всеми межрелигиозными, межкультурными и межцивилизационными вопросами в рамках системы Организации Объединенных Наций и общую координацию и согласование ее межрелигиозного, межкультурного и межцивилизационного диалога и усилий по сотрудничеству, в частности посредством назначения в Секретариате подразделения, которое координировало бы эти вопросы».

В случае принятия Генеральной Ассамблеей данного проекта резолюции, никаких дополнительных средств на конференционное обслуживание и общественную информацию не потребуется, поскольку понимается, что диалог на высоком уровне, о котором говорится в пункте 14 проекта резолюции, будет частью работы Генеральной Ассамблеи и

будет проводиться в контексте ее пленарных заседаний, которые финансируются из бюджета в течение всего года. Поскольку точные запросы в отношении диалога на высоком уровне еще не определены, любые дополнительные потребности в плане конференционного обслуживания связанных с ним мероприятий, таких как проведение параллельных заседаний Генеральной Ассамблеи, «круглых столов», слушаний и заседаний в группах, будут рассмотрены и представлены Ассамблее позднее, после того как будут определены формат и условия проведения диалога на высоком уровне.

Во-вторых, о результатах усилий Генерального секретаря по назначению в Секретариате подразделения, которое координировало бы эти вопросы, Генеральной Ассамблее будет сообщено на ее шестьдесят второй сессии в его докладе об осуществлении рассматриваемого проекта резолюции, в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 17 данного документа.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/61/L.11/Rev.2 с устными поправками. Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/61/L.11/Rev.2, озаглавленному «Поощрение межрелигиозного и межкультурного диалога, взаимопонимания и сотрудничества на благо мира» с устными поправками. Я хотел бы объявить, что с момента представления проекта резолюции в число ее авторов вошли следующие страны: Китай, Эритрея и Ливан. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/61/L.11/Rev.2 с устными поправками?

*Проект резолюции A/61/L.11/Rev.2 с устными поправками принимается (резолюция 61/221).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотели бы выступить по мотивам голосования по только что принятой резолюции.

**Г-н Йокинен** (Финляндия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Присоединяющиеся к ЕС страны Болгария и Румыния, страны-кандидаты Турция и Хорватия, страны — участницы процесса стабилизации и ассоциации, потенциальные кандидаты Албания и Сербия, страны — члены Европейской ассоциации свободной торговли Исландия и Лихтенштейн, члены Европейской экономической зоны, а

также Украина и Молдова присоединяются к этому заявлению.

Терпимость — одна из главных ценностей, которые исповедует Европейский союз, что отражено в девизе «Единство в разнообразии» и в нашем законодательстве и политике. Мы твердо убеждены в том, что терпимость наряду с защитой и поощрением прав человека и основных свобод имеет принципиальное значение для сглаживания противоречий и нахождения долгосрочных решений, способных снять напряженность, которая иногда возникает в этой связи. Европейский союз рассматривает диалог как необходимый инструмент для закладки прочного фундамента взаимопонимания и терпимости в отношениях между представителями разных вероисповеданий и культур.

Европейский союз высоко оценивает результаты интенсивных консультаций, которые мы провели в этом году с основными авторами этой резолюции. Оживленный обмен мнениями сделал возможными некоторые, хотя и не все, из желаемых усовершенствований в тексте резолюции, что укрепило лежащий в ее основе консенсус. В силу своей искренней приверженности убеждению, составляющему суть этой резолюции, Европейский союз присоединился к консенсусу в ходе ее принятия. Вместе с тем, мы хотели бы воспользоваться предоставленной возможностью, чтобы подчеркнуть основные принципы, которыми определяется наше понимание этой резолюции.

Европейский союз твердо убежден в том, что защита и поощрение всех прав человека и основных свобод играют центральную роль в наших усилиях по укреплению межрелигиозного и межкультурного диалога и что подлинное взаимопонимание может строиться исключительно на безоговорочном уважении достоинства и целостности человеческой личности.

Европейский союз хотел бы вновь подчеркнуть первостепенную важность свободы самовыражения при ведении такого диалога. Мы глубоко убеждены в том, что плодотворный и подлинный диалог не может направляться государственной властью; он должен опираться на свободное и непринужденное участие в публичных дискуссиях, в которых высказываются разнообразные мнения. В связи с этим мы с удовлетворением отмечаем, что пункт 12 постановляющей части этой резолюции

полностью соответствует статье 19 Международного пакта о гражданских и политических правах.

Европейский союз придает большое значение различным инициативам Организации Объединенных Наций, направленным на укрепление диалога и взаимопонимания. Кроме того, мы хотели бы отдельно воздать должное тем, кто потрудился в рамках инициативы «Альянс цивилизаций». Буквально пару дней назад мы заслушали Генерального секретаря, который решительно выступил в поддержку выполнения рекомендаций, сформулированных в докладе Группы высокого уровня. Мы исходим из того, что в целях наиболее эффективного воплощения в жизнь повестки дня диалога и терпимости эти инициативы должны реализовываться на основе скоординированных, согласованных и взаимодополняющих подходов с внедрением механизмов последующей деятельности.

В русле этого понимания мы приветствуем поставленную задачу — обеспечить скоординированный и согласованный механизм последующей деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций, как записано в пункте 16 резолюции. Вместе с тем, когда речь идет об организации конкретной работы Секретариата Организации Объединенных Наций, Европейский союз полностью доверяет Генеральному секретарю и рассчитывает на то, что он предложит наиболее уместные пути и методы достижения указанной цели в рамках существующей институциональной базы.

В этом же духе мы приветствуем отраженное в пункте 14 резолюции решение осуществлять тесную координацию запланированного диалога на высоком уровне с другими аналогичными инициативами, с тем чтобы дискуссия имела необходимый резонанс и привлекала к себе повышенное внимание. Кроме того, следует тщательно проанализировать, насколько необходим международный год межрелигиозного и межкультурного диалога, с учетом других реализуемых инициатив, в частности Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты и Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями, а также соблюдения принципов, которыми принято руководствоваться при провозглашении любого международного года.

Европейский союз присоединился к консенсусу по данной резолюции при этом понимании.

**Г-н Миллер** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты были основаны на принципе свободы вероисповедания. Многообразие исповедуемых у нас религий и укоренившаяся традиция открытого диалога были залогом терпимости, а также роста и жизненной силы нашего общества на протяжении более 400 лет.

В только что принятой резолюции имеется множество положительных моментов. В ней признается важность религиозного и культурного многообразия и подтверждается, что взаимопонимание и диалог важны для достижения настоящего и прочного мира. В ней признается важность образования, а также важная роль средств массовой информации, чья способность работать свободно и объективно является обязательным условием открытого и честного диалога, даже если передаваемые ими новости кому-то неприятны или содержат критику.

Мы признательны авторам за согласие внести изменения в пункт 12 постановляющей части, с тем чтобы точно воспроизвести формулировку из Международного пакта о гражданских и политических правах. Однако мы по-прежнему разочарованы тем, что в резолюции прописаны ограничения на свободу самовыражения. Мы полагаем, что ярко выраженное ограничение свободы слова в резолюции, посвященной межрелигиозному диалогу, и, более того, в пункте, касающемся средств массовой информации, может потенциально обернуться регрессом. Мы глубоко обеспокоены по поводу возможности произвольного введения государством ограничений в этих сферах, где терпимость и многообразие как нигде важны.

Наше присоединение к консенсусу по этой резолюции в отношении пункта 12 обусловлено заявлением Соединенных Штатов по статье 19 Международного пакта о гражданских и политических правах и положениями конституции Соединенных Штатов, касающимися свободы самовыражения. Мы не желаем стеснять свободу самовыражения, особенно в контексте межрелигиозного и межкультурного диалога; такой диалог может дать результат лишь в том случае, если он будет абсолютно открытым и свободным. Мы должны найти в себе силы для открытого обмена мнениями без страха взаимных обвинений, чтобы по-настоящему укрепить взаимопонимание и доверие, необходимые нам для жизни в согласии бок о бок друг с другом.

Что касается пункта 14, то мы исходим из того, что те мероприятия, призыв к осуществлению которых там содержится, не повлекут за собой дополнительных финансовых последствий. Мы хотели бы отметить к тому же, что делегация Соединенных Штатов, как правило, выступает против отступлений от утвержденного бюджета в межсессионные периоды, влекущих за собой дополнения или изменения в календарь конференций и заседаний или порождающих дополнительные финансовые расходы.

**Г-жа Хименес-Хименес** (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Боливарианская Республика Венесуэла всегда играла лидирующую роль в поощрении идеалов свободы, мира, солидарности, благополучия и общественного сосуществования. Сегодня мы приветствуем принятие консенсусом резолюции 61/221, в которой закрепляется наше обязательство содействовать миру, диалогу, взаимопониманию и сотрудничеству между религиями. Тем не менее, хочу отметить, что моя страна не считает Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года (резолюция 60/1), ссылка на который содержится в четвертом пункте преамбулы, имеющим обязательную силу.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением позиции.

На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 44 повестки дня.

## **Пункт 71 повестки дня (продолжение)**

### **Мировой океан и морское право**

#### **(а) Мировой океан и морское право**

##### **Проект резолюции (A/61/L.30)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Напоминаю делегатам о том, что Ассамблея провела обсуждение этого вопроса на своих 68-м, 69-м и 71-м пленарных заседаниях, состоявшихся 7 и 8 декабря 2006 года. Доклад Пятого комитета о последствиях проекта резолюции A/61/L.30 для бюджета по программам содержится в документе A/61/624.

Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/61/L.30, озаглавленному «Мировой океан и морское право». Я хоте-

ла бы также объявить, что со времени представления проекта резолюции A/61/L.30 следующие страны присоединились к числу авторов данного проекта резолюции: Бельгия, Белиз, Болгария, Хорватия, Дания, Доминиканская Республика, Германия, Гватемала, Гондурас, Индонезия, Мадагаскар, Микронезия, Португалия, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сьерра-Леоне, Словения, Испания, Тринидад и Тобаго, Украина и Вануату. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эритрея, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Кения, Кувейт, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Республика Молдова, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соло-

моновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

*Голосовали против:*

Турция

*Воздержались:*

Колумбия, Ливийская Арабская Джамахирия, Венесуэла (Боливарианская Республика).

*Проект резолюции A/61/L.30 принимается 157 голосами против 1 при 3 воздержавшихся (резолюция 61/222).*

[Позднее делегации Камеруна и Лаосской Народно-Демократической Республики сообщили Секретариату о том, что они намеревались голосовать за проект резолюции.]

**Председатель** (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово для объяснения мотивов голосования по только что принятой резолюции, я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления с объяснением мотивов голосования ограничиваются десятью минутами и делаются делегациями с места.

**Г-н Эрчийес** (Турция) (*говорит по-английски*): Турция проголосовала против резолюции 61/222, озаглавленной «Океаны и морское право», которая была представлена по подпункту (а) пункта 71 повестки дня. Моя делегация хотела бы подчеркнуть, что причины, по которым Турция не присоединилась к Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, сохраняют свою актуальность. Турция поддерживает международные усилия, направленные на создание правового режима морей по принципу равенства, который приемлем для всех государств. Однако, по нашему мнению, в положениях Конвенции уделяется недостаточное внимания особым географическим условиям. Как следствие, в Конвенции отсутствует необходимый баланс между диаметрально противоположными интересами. Кроме того, в ней не преду-

сматривается регистрация оговорок по конкретным положениям.

Несмотря на то, что Турция согласна с общей направленностью Конвенции и большей частью ее положений, она не может присоединиться к ней по причине столь серьезных недочетов. В связи с этим Турция не могла поддержать резолюцию, в которой государствам предлагается стать сторонами Конвенции и привести свое национальное законодательство в соответствие с ее положениями.

**Г-н Палавичини-Гведес** (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Моя делегация хотела бы выступить по поводу резолюции 61/222, которая была представлена по подпункту (а) пункта 71 повестки дня, озаглавленному «Океаны и морское право», и которая только что была принята Ассамблеей.

В этом контексте делегация Боливарианской Республики Венесуэла хотела бы подтвердить свою готовность поддерживать усилия, нацеленные на повышение координации по вопросам океанов и морского права согласно нормам международного права, но без ссылок на какую-либо конкретную конвенцию.

В связи с этим мы хотели бы вновь высказать позицию, заявленную нами в ходе состоявшегося в феврале 2006 года неофициального консультационного процесса и во время недавно завершившихся неофициальных консультаций: причины, по которым Венесуэла не присоединилась к Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, сохраняют свою актуальность. Именно поэтому моя делегация не смогла вместе с другими государствами поддержать резолюцию в целом, ибо Венесуэла не является участницей Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года. Мы также не связаны положениями Конвенции по международному обычному праву, за исключением тех положений, которые Боливарианская Республика Венесуэла однозначно признала или признает, включив их в свое национальное законодательство.

Таким образом, моя делегация хотела бы подтвердить свою многолетнюю позицию в отношении Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, поскольку ряд положений принятой сегодня резолюции вынудили мою делегацию воздержаться при голосовании. Тем не менее, моя

делегация хотела бы отметить, что Венесуэла поддерживает раздел X резолюции, относящийся к морскому биоразнообразию, поскольку он дает возможность государствам, не являющимся сторонами Конвенции, участвовать в дискуссиях, которые Организация Объединенных Наций будет проводить по вопросам морского биологического разнообразия, выходящим за пределы национальной юрисдикции. Венесуэла полагает, что Конвенция о биологическом разнообразии является рамочным инструментом для регулирования, сохранения и использования биологического разнообразия по всем направлениям.

В связи с этим мы хотели бы снова поблагодарить делегации за проявленное ими в ходе неофициальных консультаций понимание, а также вновь выразить признательность за их поддержку. Мы считаем, что консенсуса можно добиться только путем переговоров и достижения понимания, а универсальность достигается за счет проявления воли. Раздел X принятой Ассамблеей резолюции, является хорошим тому примером.

**Г-жа Нворгу** (Нигерия) (*говорит по-английски*): Будучи стороной Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, Нигерия полагает, что международное сообщество извлекает большую пользу из ее положений, включая те из них, которые регулируют права прохода судов в открытом море и проливах согласно нормам международного права. Это способствует обеспечению безопасности мореплавания без нанесения ущерба окружающей среде.

Нигерия удовлетворена тем, что возникающие иногда между государствами сторонами Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву разногласия относительно ее осуществления незамедлительно решаются в рамках международного права. Нигерия напоминает, что на состоявшемся в Лондоне в октябре заседании Комитета по защите морской среды Международной морской организации большинство участников, включая Нигерию, вновь подтвердили принцип права прохода. Дело в том, что если этот принцип не будет укрепляться и соблюдаться, пострадает свобода передвижения судов, особенно при транзите. Поэтому Нигерия не согласна с теми толкованиями Конвенции, которые не отвечают ее духу и букве. Нигерия вновь выражает поддержку пунктам 65–67 резолюции, которую мы только что приняли, и отвергает

односторонние меры, независимо от того, как они формулируются государствами, если последние противоречат букве и духу статьи 42 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, и, соответственно, ставят под угрозу предусмотренное этим нормативным актом многостороннее сотрудничество.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, бравшего слово для объяснения мотивов голосования.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 71 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 108 повестки дня (продолжение)**

#### **Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями**

##### **(f) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом португалоязычных стран**

##### **Проект резолюции (A/61/L.43)**

##### **(n) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия**

##### **Проект резолюции (A/61/L.49)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Государства-члены помнят, что Ассамблея провела прения по пункту 108 повестки дня и подпунктам (a)-(t) на своих пятьдесят восьмом и пятьдесят девятом пленарных заседаниях 22 октября 2006 года.

Сейчас я предоставляю слово представителю Бразилии, который представит проект резолюции A/61/L.43.

**Г-н Тарраго** (Бразилия) (*говорит по-английски*): От имени государств-членов Сообщества португалоязычных стран (СПЯС) — Анголы, Бразилии, Кабо-Верде, Гвинеи-Бисау, Мозамбика, Португалии, Сан-Томе и Принсипи и Тимора-Лешти — я имею честь представить проект резолюции A/61/L.43, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом португалоязычных стран» по подпункту (f) пункта 108 повестки дня. Я также хотел бы сказать, что к числу



авторов проекта резолюции присоединились следующие страны: Аргентина, Чили, Чешская Республика, Гамбия, Маврикий, бывшая югославская Республика Македония и Замбия.

СПЯС объединяет 240 миллионов человек, проживающих в восьми странах на четырех континентах. Его государства-члены активно участвуют в различных форумах Организации Объединенных Наций. В состав СПЯС также входят члены важных объединений или организаций, таких как Африканский союз, Общий рынок стран Южного конуса, Европейский союз, Организация американских государств, Сообщество развития стран Юга Африки и Ассоциация государств Юго-Восточной Азии.

Одна из целей Сообщества заключается в расширении сотрудничества между его государствами-членами путем согласованных политических и дипломатических действий, в том числе в контексте международных организаций, с тем чтобы добиваться все более рельефного выражения их общих интересов и потребностей. Еще одна важная цель, которую мы активно преследуем, состоит в интенсификации двустороннего и многостороннего сотрудничества между государствами-членами, особенно в таких областях, как здравоохранение, образование, сельское хозяйство, государственное управление и технологии.

Благодаря своей динамичности СПЯС с момента своего создания участвовало в реализации многочисленных инициатив, таких как борьба с ВИЧ/СПИДом в пяти африканских государствах-членах; организация состоявшейся в Сан-Томе и Принсипи конференции по проблеме малярии; создание в Луанде (Ангола) центра развития навыков предпринимательства; создание в Мапуту (Мозамбик) центра по развитию государственного управления; а также создание центра официальных языков в Тиморе-Лешти в целях закрепления использования португальского языка и языка тетум.

В политической сфере СПЯС проявляло заметную активность в Гвинее-Бисау, содействуя там избирательному процессу. Оно также поддерживало контакты с международными финансовыми учреждениями в целях получения финансирования для проекта оказания чрезвычайной помощи этой стране в деле восстановления ее институтов.

В Тиморе-Лешти СПЯС участвует в восстановлении систем государственного управления и юстиции.

В проекте резолюции, который я имею честь представить сегодня от имени членов СПЯС, подчеркивается прогресс, достигнутый в области сотрудничества между СПЯС и учреждениями, органами и программами Организации Объединенных Наций, в частности ЮНЕСКО, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Организации Объединенных Наций, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Международной организацией труда. Это сотрудничество оказалось полезным для реализации программ и налаживания партнерских связей в рамках проектов по борьбе с голодом, нищетой и ВИЧ/СПИДом в странах СПЯС. Эта деятельность свидетельствует о вовлеченности СПЯС в многосторонние инициативы Организации Объединенных Наций в контексте выполнения Декларации тысячелетия.

Члены СПЯС как в индивидуальном, так и в коллективном порядке привержены делу поощрения и защиты прав человека и основных свобод, что зафиксировано в учредительной декларации и уставе СПЯС. В связи с этим 9 ноября 2006 года мы подписали с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека соглашение, касающееся консультаций, обмена информацией и технического сотрудничества в области прав человека. В постановляющей части проекта резолюции A/61/L.43 в качестве главного положения содержится призыв к Генеральному секретарю продолжать проведение консультаций с Исполнительным секретарем Сообщества на предмет развития сотрудничества между секретариатами двух организаций, а также начать консультации о заключении официального соглашения о сотрудничестве.

Члены СПЯС были бы весьма признательны, если бы проект резолюции мог быть рассмотрен с учетом следующих трех поправок.

Четвертый пункт преамбулы должен звучать следующим образом:

«приветствуя участие Сообщества португалоязычных стран в седьмом совещании высокого уровня Организации Объединенных Наций и региональных и других межправи-

тельственных организаций, состоявшемся в Нью-Йорке 22 сентября 2006 года».

Пятый пункт преамбулы должен звучать следующим образом:

«напоминая о том, что 5 мая 2006 года Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) впервые отмечался День португальскоязычной культуры».

Третье исправление касается пункта 2 постапериорной части, который должен звучать следующим образом:

«приветствует подписание 9 ноября 2006 года Соглашения между Управлением Комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Сообществом португальскоязычных стран, касающегося консультаций, обмена информацией и технического сотрудничества в их соответствующей деятельности в области прав человека».

От имени государств — членов СПЯС я хотел бы выразить нашу признательность странам, вошедшим в число авторов проекта резолюции, который, как мы надеемся, может быть одобрен Генеральной Ассамблеей.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я даю слово представителю Нидерландов, который представит проект резолюции A/61/L.49.

**Г-н Майор** (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Для меня и честь, и удовольствие представить Генеральной Ассамблее проект резолюции A/61/L.49, озаглавленной «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия (ОЗХО)». Я надеюсь, что проект резолюции будет вскоре принят консенсусом.

Первостепенная задача принимаемого раз в два года проекта резолюции по этому пункту заключается в том, чтобы подчеркнуть важность продолжения сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия — организацией, которая все ближе и ближе подходит к уровню универсальности Организации Объединенных Наций и насчитывает 180 стран в своем нынешнем составе. Задача завершения ее полной универсализации по-

прежнему требует особых усилий со стороны всех заинтересованных сторон. Принятие этого проекта резолюции заложит основу для продолжения рассмотрения Генеральной Ассамблеей вопроса о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и ОЗХО на ее шестьдесят третьей сессии.

Не может быть сомнений в том, что достижение одной из главных целей Организации Объединенных Наций, а именно созданию более безопасного мира для всех, в значительной мере способствует деятельность ОЗХО в области нераспространения, защиты и предоставления помощи государствам-членам в ликвидации запасов химического оружия, а также международного сотрудничества в мирном применении химии. Деятельность ОЗХО, которая нередко осуществляется во взаимодействии с региональными организациями, остается сегодня столь же актуальной, как и десять лет назад, когда организация была создана, это в полной мере касается и нейтрализации новых угроз, таких как международный терроризм, по которым Генеральная Ассамблея приняла недавно важную стратегию (резолюция 60/288).

Учитывая вышесказанное, Нидерланды как инициатор этого проекта резолюции, а также по просьбе ОЗХО включила в проект ссылку на предстоящее празднование десятой годовщины Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении и создания Организации по запрещению химического оружия. Это важное событие будет отмечаться в Гааге, Нидерланды, 9 мая 2007 года, и Ее Королевское Величество королева Нидерландов откроет постоянный мемориал всем жертвам химического оружия. Само собой разумеется, что ОЗХО призвана обеспечить надлежащее политическое представительство, направляя тем самым решительный сигнал поддержки со стороны государств — членов миссии ОЗХО по окончательному избавлению мира от угроз химического оружия на основе полной ликвидации этих жестоких смертоносных средств.

Позвольте мне в заключение тепло поблагодарить все государства-члены, включая авторов этого проекта резолюции. Их поддержка является исключительно ценной, и мы искренне за нее признательны. Отрадно видеть, что вместе с количеством членов ОЗХО растет и число авторов соответствующей

резолюции, поскольку сегодня их насчитывается более 70, а в прошлом году их было 50.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проектам резолюций A/61/L.43 и A/61/L.49.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции A/61/L.43, озаглавленному «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом португалоязычных стран», с внесенными в него устными поправками. Я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции A/61/L.43 к его авторам проекта резолюции присоединились следующие страны: Аргентина, Чили, Чешская Республика, Гамбия, Мавритания, бывшая югославская Республика Македония и Замбия.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/61/L.43 с внесенными в него устными поправками?

*Проект резолюции A/61/L.43 с внесенными в него устными поправками принимается (резолюция 61/223).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/61/L.49 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организаций по запрещению химического оружия». Я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции A/61/L.49 к его авторам присоединились следующие страны: Андорра, Аргентина, Босния и Герцеговина, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Гондурас, Исландия, Ирландия, Лихтенштейн, Малайзия, Молдова, Сан-Марино, Сенегал, Суринам, Тринидад и Тобаго, Украина, Уругвай и Узбекистан.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/61/L.49?

*Проект резолюции A/61/L.49 принимается (резолюция 61/224).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение подпунктов (f) и (n) пункта 108 повестки дня?

*Решение принимается.*

**Пункт 113 повестки дня (продолжение)**

**Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия**

### **Проект резолюции (A/61/L.39/Rev.1)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Южной Африки для представления проекта резолюции A/61/L.39/Rev.1.

**Г-жа Лазурас** (Южная Африка) (*говорит по-английски*): От имени Группы 77 и Китая я имею честь представить проект резолюции, озаглавленный «Всемирный день борьбы с диабетом», который содержится в документе A/61/L.39/Rev.1.

Диабет является «немой» эпидемией, которая приводит к огромным людским, социальным и экономическим потерям. Он не щадит ни одно государство, и угроза, которую он начинает представлять для развития, растет. Более 240 миллионов людей по всему миру живут сейчас с диабетом, который убивает более 3,5 миллиона людей ежегодно. Еще 7 миллионов людей становятся его жертвами. Кроме того, диабет приводит к бесчисленным связанным с ним болезням и осложнениям.

Несмотря на постоянно растущее число случаев заболевания им и угрозу жизни и благополучию людей, его подлинные масштабы и последствия еще предстоит распознать, в частности в странах с низким и средним доходом. Всемирная организация здравоохранения отмечает, что в отсутствие мер по лечению диабета смертность от него возрастет на 50 процентов в течение последующих 10 лет. Самое примечательное, что, согласно прогнозам, смертность от диабета возрастет на 80 процентов в странах со средним доходом в период между 2006 и 2015 годами.

Мы считаем, что резолюция Генеральной Ассамблеи по диабету повысит уровень информированности об этом заболевании и будет способствовать немедленным глобальным действиям по борьбе с этой пандемией. В этой связи Генеральная Ассамблея, приняв резолюцию A/61/L.39/Rev.1, постановляет объявить 14 ноября, нынешний Всемирный день борьбы с диабетом, Днем Организации Объединенных Наций, который будет отмечаться ежегодно начиная с 2007 года. Проект резолюции содержит призыв к государствам-членам разработать национальные стратегии профилактики и лечения диабета и ухода за больными, согласующиеся с усилиями по устойчивому развитию их систем здравоохранения, с тем чтобы повышать уровень информированности населения о диабете и связанных

с ним осложнениях, в том числе с помощью системы просвещения и средств массовой информации.

Диабет неизлечим, но человек вполне может с ним справляться и жить. Благодаря хорошей информированности, дисциплине, умеренности в диете и образе жизни больные диабетом люди могут вести нормальную жизнь. День Организации Объединенных Наций станет значительным вкладом в повышение уровня информированности и привлечет внимание международного сообщества к необходимости осуществления эффективных мер по регулированию, лечению диабета и уходу за больными. Мы надеемся, что этот проект резолюции будет принят консенсусом. Мы хотели также поблагодарить все страны, которые стали авторами проекта резолюции.

Прежде чем мы примем решение по проекту резолюции, я хотела бы сделать одно исправление в первом пункте преамбулы. Слова «резолюция 60/265 от 30 июня 2006 года» следует заменить словами «резолюция 60/35 от 30 ноября 2005 года».

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/61/L.39/Res.1, озаглавленному «Всемирный день борьбы с диабетом». Я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции A/61/L.39/Rev.1 к числу его авторов присоединились следующие страны: Австрия, Грузия, Мальта, Португалия и Украина.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/61/L.39/Rev.1 с внесенными в него устными поправками?

*Проект резолюции A/61/L.39/Rev.1 с внесенными в него устными поправками принимается (резолюция 61/225).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Бангладеш, который желает выступить с разъяснением своей позиции по только что принятой резолюции.

**Г-н Чоудхури** (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Делегация Бангладеш выражает признательность всем тем, кто присоединился к консенсусу при голосовании за только что принятую резолюцию 61/225. Это свидетельствует о том, что все государства-члены могут объединиться и противостоять любой существующей или потенциальной угрозе человечеству. Это полностью соответствует

Уставу Организации Объединенных Наций. Устав обязывает нас сотрудничать на благо всего человечества в социальной, культурной и экономической областях.

Примером этого является создание объединенного фронта борьбы с диабетом. В настоящее время мы объединились для того, чтобы совместными усилиями вести с ним борьбу. Это мирная борьба, поскольку диабет является «мирным» убийцей. По статистике, 246 миллионов людей во всем мире являются в настоящее время его жертвами. Эта болезнь превратилась в серьезную проблему XXI века. Наименее развитые страны, одной из которых является моя страна, не располагают необходимыми средствами для борьбы с этим быстро распространяющимся заболеванием. Действительно, до тех пор, пока мы не сможем сократить масштабы нищеты и распространения таких подтачивающих здоровье заболеваний, как диабет, цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, останутся для большинства из нас лишь заветными — но благими — желаниями.

Бангладеш считает Организацию Объединенных Наций инструментом для осуществления изменений и оказания помощи в создании глобального сообщества, в котором будут царить мир и стабильность, в котором будут созданы условия, благоприятные для развития, в котором будет обеспечена охрана окружающей среды и резко снижен уровень нищеты и болезней. Мы не сможем добиться перемен, к которым мы стремимся, буквально уже завтра, но в конечном счете мы их добьемся. Нам следует продолжать усилия по достижению этой цели, проявляя приверженность, усердие и терпение. Вот почему Бангладеш ведет в Организации Объединенных Наций борьбу за достижение этих целей, которые являются отнюдь не безнадежными, а благородными целями, и которые зачастую, как и в этом случае, являются мирными.

Мы твердо убеждены в том, что принятие данной резолюции является очень важным достижением. В ней воплощена наша общая ответственность за содействие многосторонним усилиям, направленным на повышение информированности о диабете и вызываемых им осложнениях, а также за обеспечение мер по его профилактике, лечению и уходу. Мы не можем себе позволить не справиться с этой задачей, ибо создадим тем самым серьезную угрозу для всего человечества.

В заключение позвольте мне пожелать всем членам Ассамблеи всего наилучшего в связи с наступающими праздниками: от всей души желаю Вам, Эйд Мубарак, веселого Рождества и радостной Ханукки.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея завершила на этом нынешний этап своего рассмотрения пункта 113 повестки дня.

### **Программа работы**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотела бы привлечь внимание делегатов к дате объявления перерыва в текущей сессии. Напоминаю делегатам о том, что на своем 72-м пленарном заседании, состоявшемся 11 декабря 2006 года, Генеральная Ассамблея приняла решение о том, что шестьдесят первая сессия прервет свою работу в четверг, 21 декабря. Однако, в связи с тем, что на этом этапе сессии еще предстоит проделать определенную работу, я хотела бы предложить Ассамблее перенести дату объявления перерыва в текущей сессии на пятницу, 22 декабря. Если не будет возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна с этим предложением.

*Решение принимается.*

*Заседание закрывается в 18 ч. 05 м.*